

國文精選叢書

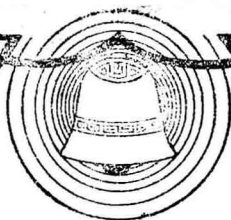
葉楚傖 主編

曹鵠雛 編註

胡倫清 校訂

歷代名人短楸

正中書局印行



版 權 所 有 翻 印 必 究

中華民國二十六年二月京初版
中華民國三十五年十月滬一版

歷代名人短櫛

全一冊 定價國幣五元六角

(外埠酌加運費隨費)

主 編 者	葉 楚 儉
編 註 者	曹 鵠 鵠
校 訂 者	胡 倫 清
發 行 人	吳 秉 常
印 刷 所	正 中 書 局
發 行 所	正 中 書 局

(639)

序言

經了數月的努力，總算在秋陽肆威下，把這本歷代名人短櫺的選集草草編就。看看瓶中尚有餘墨，就來談談關於短櫺的各種問題和本書的內容。

短櫺亦稱小櫺、短書、小札……它的性質和一般書牘一樣的是一種敘事抒情的工具。其所以和長牋不同的所在，無非一爲長篇累牘，一則短小的簡札而已。但是仔細研究起來，這句話還嫌太籠統，不能把短櫺的特徵充分地表現出來，我們似得再作進一步的探討。

我們知道一般長牋的內容，大都含蓄深廣，結構謹嚴，論事則貴反覆剖析淋漓，記敘則多源源本本，暢達無遺。雖然不受字數的限制，全文的辭旨和布局各方面，非面面顧到不可。因此寫作之前，至少需要一個相當的時間，仔細擘畫一下，才能下筆，或者甚至於需要先起一個稿子，因爲不這樣，總難免有疏漏的地方，使全文爲之減色。可見這種作品和其他長篇文章一般，決不是隨便可寫，須得鄭重將事，方爲上乘。短櫺原是小品文字之一，內容簡單，所敘述的無非瑣事碎語，或某種簡要的事實。其構成的動機，往往發於偶然的感到某種情感或某種事故認爲有發表或傳達於人的

需要的時候，不假思索地信手寫來，少則數十字，多則二三百字，不但沒有充分的時間去精工細琢，也沒有廣大的空間容你縱橫馳驟；所以它的外形和實質，類多簡短、自然、真實……，不似長牋般洋洋灑灑，動輒數千言，使人非打起精神來讀不可。

根據上面的說法，我們就可知道短檠有四種極顯著的特徵，就是：（1）形小辭簡；（2）內容細瑣；（3）敘述經濟；（4）自然真實。同時我們也就可以依據這幾個特徵，來下一個定義：

短檠是一種以經濟的技術對人發表意思或傳達感情的工具；也就是在某種偶然的需要時，向人言事達情，概略而真摯的書信。

明白了短檠的意義之後，其次我們也該知道短檠在文學上有怎樣的地位。我們知道文學有兩種解釋：廣義地說，凡由文字所表現出來的人類精神的產物，即是文學；狹義地說，凡除了科學以外的著作，以訴之於人類感情的藝術作品，都是文學。書信是應用文字之一，因其能濟言語之窮，使各個人的意思和感情不受時間空間的限制，可以互相傳達，正足以助長人類的生活力，使人類精神充分發展。尤其是短檠是一種簡短的概略的寫實作品，在近代文化日進，人事日繁的時代，幾乎已成為人類生活上不可或缺的工具；則其性質，當然也是一種人類精神的主要產物，在廣義的文

學上，自有其相當的地位。進一步說，短櫺的寫作，最近於自然，最富於感情，其作用不僅全在應用，有時候也可視為一種純粹的文藝作品。托爾斯泰在什麼是藝術中說：「凡是能把我所受的情感和印象傳給別人後，使他也受著和我一樣的情感和印象的，就是藝術。」這種把自己所受的情感和印象，傳給別人後，使他也受著和自己一樣的情感和印象的事實，在短櫺中也常常可以看到。我們可以隨便舉一個例子來證明，譬如吳均與朱元思（見本書）的書札，完全是用經濟的藝術的手腕寫成的。他描寫富陽至桐廬一百許里間的風景，有奇山，有異水，也有游魚、細石、寒樹、飛泉、好鳥、鳴蟬、啼猿……寥寥百餘字，寫得有聲有色，使人讀了悠然神往，彷彿置身畫圖中，流連忘返。再察其寫這封短櫺的動機，很明顯的不過是他——吳均——偶然見到了這樣美妙的風景，欣賞之餘，就發生一種「悠然」的情感，覺得非記之於筆不可；又因了自己愛好這奇山異水，便想到非傳給知己的朋友，使他也這樣美妙的印象不可。在這兩種「非……不可」的情勢之下，終於構成了這篇純藝術的短櫺。所以短櫺的能傳訴人類的感情，其價值並不在詩、歌、戲劇……等純文學作品之下，其在狹義的文學中的地位，也就可以不言而喻了。

據上所述，短櫺在人類生活中既有如此重要，則我們對於寫作短櫺的技術方面，似應也有研

究的必要。歷代文人，多以爲尺牘小道，不加重視，短楡的作法，也從來沒有人注意過。大多數人都以爲寫短楡是一件極平常的事，用不到咬文嚼字去加工細作，祇要我所寫的意思，人家看得懂就行，何必去研討什麼作法，什麼技巧。這句話從表面看起來，似乎很有理，其實並不如此簡單。我們寫一封短楡給人，要是技術上沒有相當的修養，寫出來的作品，一定不是敍事雜亂，便是辭意不達；不是先後重複，便是疏漏百出；使人讀了，不僅得不到明確的印象，反易引起他不良的反應。如有一位朋友曾經這樣地對我說過：「我覺得寫小品文很不容易，寫短楡更不容易。寫普通小品文，字數不能過多，須得字字驚醒，句句精彩，才能稱工，所以我不敢常寫。但在寫作以前，還能容你很從容地選材擇題，立意布局；既寫之後，也可由你很仔細地斟酌字句；縱使一時寫它不好，不妨順手把原稿向紙簾裏一擲，或者重新寫過，或者丟棄了事。寫短楡却沒有這樣容易了，爲得是我們寫短楡的動機，往往出於臨時，在我們的生活過程中，偶然遇到需要寫給別人的時候，就得立時展開信箋，動筆就寫。而且所寫的事由，都是固定的，固然不能虛構，也沒有容你更改的餘地；既寫了以後，就得馬上寄出，更沒有容你從容斟酌字句的餘暇。要是你寫一封短楡，需要長時間的構思與修飾詞句，緩不濟急，怎麼能夠適應複雜的人事。所以寫作短楡雖然是一件極平常的事，要寫得好，却非常不易。」這番

話，很能證實寫作短櫛的技術實有研究的必要。

寫作短櫛，必須有三個條件：（一）簡要明暢；（二）有條不紊；（三）辭旨動人。

簡要就是不冗雜，明暢就是不滯澀。不簡要，便近囉囉，易使閱讀的人發生厭倦；不明暢，便近含糊，使人不易瞭解，這是必然的事。我們寫短櫛的時候，如果單求其簡要或明暢，尚不過難，如欲兩者俱備，就非有相當的修養不爲功。短櫛的不易寫作，大部分亦正在此。譬如顏真卿的乞米帖（見本書）全文僅四十餘字，雖然所敘述的祇有「乞米」一件事，但其所以窮困到要向人乞米的原因——「拙於生事」——和最近窮困的狀況——「舉家食粥已數月，今又罄竭」——以及爲什麼不向別人乞米，而偏要向李太保求助的理由——「輒恃深情，故令投告」——都一一交待清楚，再沒有仔細陳述的必要，所謂簡要、明暢，已竭其能事，無懈可擊了。

凡是書信，裏面所敘述的不一定祇有一件事，有時候短短的一篇小櫛中，也許要包含若干事端。我們遇到這種時候，下筆以前，就得略加思索，把所要寫的許多事情，先後分配一下，重要的寫在前面，次要的寫在後面，一件一件，分清境界，不使彼此混雜。像袁宏道與丘長孺書（見本書）所敘述的有四件事，分條縷述，次序井然，接讀此書者，自然一目瞭然，無索義尋解之苦。不但如此：有時候一

封信的內容雖然所敘述的，祇是一件事，但這件事却需要反覆剖析，使自己所要傳達給人的意思，詳盡無遺，那末也該遵守這「有條不紊」的條件。如漢武帝敕責楊僕書的內容，概括的說起來，祇不過敕責楊僕過失的一件事而已。但因其過失不僅一端，那就非分別來說明不可，於是用「一也」「二也」……的寫法來敘述，不但用筆經濟，辭意反覺格外明顯了。

所謂辭旨動人，其目的是在使人讀了以後，能夠受得一種較深刻的印象，並由此印象而引起其相當的反應。換句話說，我們寫信給人，不論論事、陳述、或抒情，必須使人能深切注意及了解我所傳達給他的意思，以達到寫這封信的目的。那末要怎樣，才能「動人」呢？有三個要素，必須注意，就是措詞宛轉，態度誠摯，詞句美麗。現在用譬喻的方法來分別說明。

假如有甲、乙二人同時寫一封短檠向丙自荐，甲所寫的，照着自己的意思，老老实實地平鋪直敘，求其錄用；乙則宛轉曲折，不亢不卑，言有盡而意無窮。（如韓愈爲人求荐書……）我們可以斷定其結果，乙必先甲成功。這也不一定丙的錄人標準，全在文字上著眼，實是甲、乙兩檠中的措詞所給予丙的印象，乙較甲爲深刻，因之丙對乙的反應也較良好了。可見措詞宛轉，很有動人的力量。又如我們寫一封短檠去規勸友人的過失，必須以極誠摯的態度，宛轉的語調去促其自省。（如文天

祥勉林學士希逸，陸繼輅與友人書……）否則一篇泛詞，浮而不實，那能引起人家的注意？欲望其自新，當然是不可能的事。再譬如說：假如寫信邀人去遊山，你就必須敘明為什麼有邀人遊山的動機，以及某山的景色有怎樣可愛，同時還須把全部文字藝術化，美麗可愛，娓娓動聽，（如王維山中與裴迪秀才書……）那末即使素來不喜遊山的人，讀了這短櫛，一定也會遊興勃勃，樂與你同遊了。明白了上述三點，不論寫甚麼短櫛——論事、陳述、或抒情——就事半功倍，辭旨不愚不動人了。但是光是討論短櫛的作法，總嫌有些不具體，凡是喜歡研究短櫛的青年們，我相信他們一定很需實際的材料，供他們參考。編者選輯本書唯一的動機，就在乎此，不過前代名人的短櫛，浩如淵海，不但不易盡數搜求，供你選擇，就是要從若干部分中去精選細剔，也很費事。雖然編者曾經費了極大的努力，從初選六百餘篇中，經過二選、三選以後，祇剩得現有的三百四十餘篇，總嫌未能盡善盡美，足以饜讀者之雅望，但也有三點，可以自慰的，就是：

（一）本書所選材料，尚能不背現代思潮，而且都是用最經濟的技術表情敘事，述意而富有動人的力量，於現代青年寫作短櫛，定有相當的助力。

（二）本書內容關於規箴及論學、論文的短櫛，搜羅不少，對於讀者品學的修養，自信也有不少

幫助。

(三)本書所選材料，各代具備，可使讀者明瞭歷代短櫛的一般風格，以及演變的狀況。話雖如此，疏漏紕繆之處，仍所難免，這就希望讀者隨時匡正了。

二五，八，二〇，鵠雛於蘇州。

編例

一 本書選輯歷代名人短檠而成。取材範圍，上自周秦，下迄清末，凡三百四十餘篇，專供中學生國文科補充閱讀之用。

一 本書內容，多取材於正史野乘，及歷代名家文集，所引原書凡一百五十餘種，作家二百二十餘人。

一 本書所搜材料，類多短雋動人。每篇字數，自二十至二百六七十不等，過長者不入。

一 本書編次，以作者時代爲先後，不以內容而分類。

一 本書各篇均附有提要、注釋、及作者傳略三項。

一 原文之大意及有本事可查者，於提要欄中說明之。

一 書中注釋，僅以普通字典、詞典所未能檢索者爲範圍（人名、地名除外）半由限於篇幅，半爲留讀者自動學習之餘地。

一 各篇題下，均說明所引原書，使讀者知其出處，便於檢閱。

目次

周

爲書辭勾踐 范 蠡 …… 一

自齊遣文種書 范 蠡 …… 二

獻書魏王 范 座 …… 三

遺書信陵君 范 座 …… 四

遺樂閒書 姬 喜 …… 五

與傅麴武書 姬 丹 …… 六

報燕太子書 麴 武 …… 七

秦

賜文信侯書 蘇 政 …… 九

遺章邯書 陳 餘 …… 一〇

漢

勅責楊僕書 劉 徹 …… 一二

與子琳書 孔 臧 …… 一三

與摯伯陵書 司馬遷 …… 一五

遺蓋寬饒書 王 生 …… 一五

與嚴延年書 張 敞 …… 一七

答朱登遺蟹醬書 張 敞 …… 一七

與韋玄成書 闕 名 …… 一八

謝王鳳書 谷 永 …… 一九

奏記蕭望之 鄭 朋 …… 二〇

手書報隗囂 劉 秀 …… 二一

目

次

一

誠兄子書	馬援	：	：	：	：二三
出獄後與陰就書	馮衍	：	：	：	：二四
與隗囂書	申屠剛	：	：	：	：二五
報父弟妻子	邳彤	：	：	：	：二六
戒衛尉馬廖書	楊終	：	：	：	：二七
責諸尙書書	陳蕃	：	：	：	：二九
遺矯仲彥書	吳蒼	：	：	：	：二九
與黃瓊書	李固	：	：	：	：三〇
臨終與胡廣趙戒書	李固	：	：	：	：三二
誠兄子書	張奐	：	：	：	：三三
追謝趙壹書	皇甫規	：	：	：	：三四
報皇甫規書	趙壹	：	：	：	：三五
辭郡辟讓申屠蟠書	蔡邕	：	：	：	：三六

與劉伯宗絕交書	朱穆	：	：	：	：三七
重報妻書	秦嘉	：	：	：	：三八
報秦嘉書	徐淑	：	：	：	：三九
爲誓書與兄弟	徐淑	：	：	：	：四〇
與郭叔都書	荀爽	：	：	：	：四一
復刺遺馬融書	高彪	：	：	：	：四二
與荀彧書	曹操	：	：	：	：四三
與王芬書	曹操	：	：	：	：四四
答曹公書	楊彪	：	：	：	：四五
與王朗書	孔融	：	：	：	：四六
喻邴原書	孔融	：	：	：	：四七
與王匡書	胡母班	：	：	：	：四八
與董卓書	蓋勳	：	：	：	：四九

三國

報曹公書	荀彧	：	：	：	五〇
留書與袁術	呂布	：	：	：	五一
答袁術書	陳珪	：	：	：	五二
與竇玄書	竇玄妻	：	：	：	五三
與吳質書	曹丕	：	：	：	五四
與吳懿書	曹丕	：	：	：	五五
與王朗書	曹丕	：	：	：	五六
答張紘書	陳琳	：	：	：	五七
答東阿王牋	陳琳	：	：	：	五八
誠子書	王修	：	：	：	五九
戒弟緯	劉廙	：	：	：	六〇
答韓文憲書	應璩	：	：	：	六一

與侍郎曹長思書	應璩	：	：	：	六二
與司馬仲達書	曹植	：	：	：	六三
奏記詣蔣公	阮籍	：	：	：	六四
與呂長悌絕交書	嵇康	：	：	：	六六
戒司馬景王書	王基	：	：	：	六七
答杜微書	諸葛亮	：	：	：	六八
與李嚴書	諸葛亮	：	：	：	六九
誠子書	諸葛亮	：	：	：	七〇
誠外甥	諸葛亮	：	：	：	七一
與諸葛亮書	馬良	：	：	：	七二
與蜀郡太守許靖書	彭策	：	：	：	七二
讓孫皎書	孫權	：	：	：	七四
臨困授子靖留牋	張紘	：	：	：	七五

與士仁書 虞翻 七六

與弟書 虞翻 七七

與呂岱書 張承 七八

晉

誠子書 羊祜 八〇

與王濬書 杜預 八一

答楊濟書 傅咸 八一

遺荀崧書 陶侃 八二

與趙王倫牋 陸機 八三

與楊彥明書 陸雲 八四

弔陳永長書 陸雲 八五

與陸雲書 車永 八六

與丞相王導牋 虞預 八七

與陶侃書 應詹 八八

報虞預書 賀循 八九

與溫嶠書 卞壘 九一

臨終與庾亮書 孔坦 九二

與陶侃書 溫嶠 九三

與支遁書 謝安 九四

報殷浩書 王羲之 九四

誠謝萬書 王羲之 九六

與弟子書 陶潛 九六

遺郭瑀書 張天錫 九八

南北朝

與沈林子書 傅亮 九九

弔張茂度書 顏延之 一〇〇

答范光祿書 謝靈運 一〇〇

與豫章王牋 張融 一〇一

與從叔永書 張融 一〇二

報王筠書 沈約 一〇三

答樂藹書 沈約 一〇五

答謝中書書 陶弘景 一〇六

上蕭太傅固辭奪禮啓 任昉 一〇七

弔樂永世書 任昉 一〇八

北使還與永豐侯書 劉潛 一〇九

追答劉沼書 劉峻 一一〇

送橘啓 劉峻 一一二

爲書誠子崧 徐勉 一一二

與朱元思書 吳均 一一三

與顧章書 吳均 一一四

與施從事書 吳均 一一五

與諸兒論家世集書 王筠 一一六

與殷鈞書 蕭統 一一七

與張纘論張緬書 蕭統 一一八

誠當陽公大心書 蕭綱 一一九

與學生書 蕭繹 一二〇

與周弘直書 蕭繹 一二一

遺虞荔書 陳霸先 一二一

將死與知故書 拓跋熙 一二二

與王昕王暉書 邢臧 一二四

遺張普惠書 杜弼 一二四

復故人書 王晞 一二五

謝趙王寶白羅袍袴啓 庾信 …… 一二六

隋

與弟子書 韋世康 …… 一二九

臨終遺弟謨書 薛 澄 …… 一三〇

唐

唁薛元敬書 李世民 …… 一三二

責田游岩書 蔣 儼 …… 一三三

與親情書 駱賓王 …… 一三四

再與親情書 駱賓王 …… 一三五

與契苾將軍書 王 勃 …… 一三六

爲建安王與諸將書 陳子昂 …… 一三七

弔陳司馬書 張 說 …… 一三八

山中與裴迪秀才書 王 維 …… 一四〇

薦樊衡書 崔 顯 …… 一四一

與李太保乞米帖 顏真卿 …… 一四二

守政帖 顏真卿 …… 一四三

上中書張舍人書 邵 說 …… 一四四

與何員外書 元 結 …… 一四五

與李相公書 元 結 …… 一四六

與朱滔書 劉 忬 …… 一四七

與徐給事論文書 柳 冕 …… 一四八

薦齊孝若書 令狐楚 …… 一五〇

答李秀才書 韓 愈 …… 一五一

答尉遲生書 韓 愈 …… 一五二

爲人求薦書 韓 愈 …… 一五三

應科目時與人書 韓 愈 …… 一五四